

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2004

Utgiven i Helsingfors den 16 juni 2004

Nr 476—483

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
476	Lag om ändring av markanvändnings- och bygglagen .....	1373
477	Lag om ändring av fastighetsbildningslagen .....	1377
478	Lag om ändring av 3 § lagen om arbetarskyddsförvaltningen .....	1378
479	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av konventionen om vissa enhetliga regler för internationella lufttransporter samt om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft och tillämpning av de bestämmelser i konventionen som hör till området för lagstiftningen och av lagen om ändring av 24 § lagen om paketresor .....	1379
480	Statsrådets förordning om arbetarskyddsnämnderna .....	1380
481	Statsrådets förordning om ändring av förordningen om arbetarskyddsförvaltningen .....	1382
482	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om förfarandet vid stödande av åtgärder för utveckling av landsbygden .....	1383
483	Inrikesministeriets beslut om ändring av kommunindelningen mellan Kaustby och Halsua kommuner .....	1387

## Nr 476

### L a g

#### om ändring av markanvändnings- och bygglagen

Given i Helsingfors den 11 juni 2004

I enlighet med riksdagens beslut

ändras i markanvändnings- och bygglagen av den 5 februari 1999 (132/1999) 47 § 1 mom., 75 §, 79 § 1 mom., 107 §, 137 § 2 och 6 mom., 138 § 1 mom., 158 § 1 mom. och 171 § 3 mom. samt

fogas till 58 § ett nytt 4 mom., varvid det nuvarande 4 mom. blir 5 mom., till 143 § ett nytt 3 mom., till 149 § ett nytt 4 mom., till lagen en ny 204 a § och till 218 § ett nytt 5 mom. som följer:

47 §

uppdrag att utarbeta och godkänna en gemensam generalplan.

*Utarbetande, godkännande och fastställande av en gemensam generalplan*

58 §

*Detaljplanens rättsverkningar*

Kommunerna kan utan hinder av vad som i 76 § kommunallagen föreskrivs om formerna för samarbete mellan kommuner ge förbundet på landskapsnivå, en annan för uppgiften lämplig samkommun eller något annat av kommunernas gemensamma organ i

Vad som bestäms i 3 mom. gäller också utvidgning eller ändring av en redan befintlig

RP 164/2003  
MiUB 7/2004  
RSv 51/2004

deltaljhandelsaffär till en stor detaljhandelsenhet, utvidgning av en stor detaljhandelsenhet samt en sådan koncentration av affärer som till sina verkningar kan jämföras med en stor detaljhandelsenhet. Vad som föreskrivs i 3 mom. gäller dock inte en utvidgning av en detaljhandelsaffär, av en stor detaljhandelsenhet eller av en koncentration av affärer, som inte är betydande.

---

75 §

*Samnyttjoområden och allmänna områden*

I en stranddetaljplan kan områden anvisas för planområdets interna behov (*samnyttjoområde*). Uppgiften att anlägga och underhålla samnyttjoområden hör till de fastigheter för vilka samnyttjoområdena har anvisats i planen. Vid anläggandet av ett samnyttjoområde för en vägförbindelse iakttas vad som i fastighetsbildningslagen (554/1995) och lagen om enskilda vägar (358/1962) bestäms om anordnande av vägförbindelse. Rätten att använda andra samnyttjoområden än områden för vägförbindelse stiftas vid en fastighetsförrättning som ett servitut enligt 154 a § fastighetsbildningslagen.

Med anläggande och underhåll av andra samnyttjoområden än sådana som anvisats för vägförbindelse avses uppförande, underhåll och användning av för nyttjande av områdena behövliga byggnader, konstruktioner och anordningar samt täckande av kostnaderna för dessa. På skyldigheten för ägarna till de fastigheter som fått rätt till samnyttjoområdet att delta i anläggandet och underhållet av samnyttjoområdet tillämpas vad som i lagen om enskilda vägar bestäms om väghållnings-skyldighet.

Vid en fastighetsförrättning där någon annan i 1 mom. avsedd servitutsrätt än en rätt till vägförbindelse stiftas kan det bestämmas att för anläggande och underhåll av samnyttjoområdet grundas ett strandlag, om någon av ägarna till de fastigheter som erhållit rätt till samnyttjoområdet så kräver eller om det i övrigt är nödvändigt. I fråga om grundandet av ett strandlag kan bestämmas också i enlighet med 52 § lagen om enskilda vägar genom beslut av det kommunala organ som

avses i detta moment. På strandlaget, dess delägare och de avgifter som strandlaget påför, åtgärder som anläggandet av samnyttjoområdet förutsätter, på verksamheten och på avgörandet av tvister tillämpas vad som i lagen om enskilda vägar eller med stöd av den bestäms om vägdelägare, vägslag, vägavgifter samt om vägnämndens uppgifter och förrättning. I stället för vägnämnden kan uppgifterna dock skötas av något annat av kommunen utsett organ än av kommunstyrelsen. Om något förordande om grundande av strandlag inte givits, tillämpas på ägarna till de fastigheter som erhållit rätt till samnyttjoområdet vad som i 8 kap. lagen om enskilda vägar bestäms om sådana vägdelägare som inte bildar ett vägslag.

I en stranddetaljplan kan även anvisas områden för allmänna behov (*allmänna områden*). I en sådan detaljplan kan fastighetsägaren genom en särskild bestämmelse åläggas att anlägga allmänna områden, om inte detta skall anses oskäligt med hänsyn till den ringa nytta detaljplanen medför för ägaren.

79 §

*Utarbetande av separat tomtindelning*

Detaljplanen tjänar till ledning när en separat tomtindelning utarbetas. Då tomtindelningen utarbetas kan den i siffror i planen angivna totala byggrätten delas upp på de tomter som bildas. Över en separat tomtindelning skall en karta utarbetas.

---

107 §

*Upphörande av rättigheter som hänför sig till gatuområden*

När ett sådant gatuområde som avses i 94 § bildas till allmänt område, förfaller inteckning, panträtt, rättighet som gäller enskilda vägar enligt 1 § lagen om enskilda vägar, arrenderätt, sytning, skogsavverkningsrätt och rätt till marktäkt eller andra jämförbara rättigheter som hänför sig till området. I

samband med att ett gatuområde bildas till fastighet kan det bestämmas att arrenderätt skall förbli i kraft, om det inte försvårar användningen av området som gata. Andra särskilda rättigheter eller servitut förblir i kraft, om de inte upphävs vid förrättningen. Vad som föreskrivs i detta moment gäller också när ett sådant område bildas till allmänt område som är beläget inom ett i 94 § avsett detaljplaneområde och redan tidigare är i kommunens ägo samt har anvisats som gatuområde. Ett gatuområde som bildats till allmänt område får användas för trafik trots att vägrätten upphört att gälla.

Om den registerenhet, till vilken det i 1 mom. avsedda gatuområdet hörde, svarade för en fordran och till områdets ägare betalas ersättning, har innehavaren av fordringen samma rätt till ersättningen som han hade till registerenheten. Kommunen är skyldig att ersätta skada som orsakas innehavaren av en rättighet på grund av att rättigheten som hänför sig till ett gatuområde som redan tidigare tillhört kommunen upphör att gälla.

## 137 §

*Särskilda förutsättningar för bygglov på områden i behov av planering*

Utan hinder av 1 mom. får en ekonomibyggnad som hör till en redan befintlig bostad eller lantgård uppföras. Utan hinder av 1 mom. kan bygglov beviljas också för renovering av en byggnad eller mindre utvidgning av ett bostadshus.

När frågan om bygglov för ett område i behov av planering eller ett ärende som gäller planeringsbehov i övrigt avgörs iaktas vid hörandet av dem som saken gäller och av myndigheterna samt i beslutet och vid meddelande om beslutet i tillämpliga delar vad som i 173 och 174 § bestäms om undantagsförfarande.

## 138 §

*Förutsättningarna för åtgärdstillstånd*

När ett ärende som gäller åtgärdstillstånd

avgörs skall i tillämpliga delar det som bestäms om förutsättningarna för bygglov i 72, 135, 136 och 137 § samt om byggförbud iaktas i den mån det är nödvändigt för att bedöma åtgärdernas konsekvenser för markanvändningen och miljön.

## 143 §

*Tillståndets giltighetstid och förlängning*

Ett tillstånd för miljöåtgärder för trädfällning kan, utan hinder av 1 mom., beviljas för högst tio år för planmässig skogsvård.

## 149 §

*Utförande av och tillsyn över byggnadsarbete*

Byggnadstillsynsmyndigheten kan på ansökan och efter att ha hört sökandens granne meddela tillstånd för att använda grannens område för byggnadsarbete eller utförande av andra åtgärder som är nödvändiga för den sökande, om det inte orsakar grannen nämnvärd olägenhet eller störning. Sökanden skall efter åtgärden iståndsätta och återställa grannens område i det skick i vilket det var före åtgärden.

## 158 §

*Byggnadsservitut*

För en tomt eller en fastighet som är byggplats kan stiftas en bestående rätt som belastar en annan fastighet och som ger rätt att använda en byggnad eller en konstruktion eller att vidta en därmed jämförbar åtgärd (*byggnadsservitut*). Stiftandet av ett servitut förutsätter att de som saken gäller kommer överens om det skriftligen. Ett byggnadsservitut kan stiftas för kommunens eller en kommunal inrättnings behov eller för behov i anslutning till byggande av samhällsteknik också i sådana fall där servitutsrätten inte hänför sig till en tomt eller en fastighet som är byggplats.

## 171 §

*Rätt att bevilja undantag*

-----  
I de fall som avses i 2 mom. kan undantag beviljas av den regionala miljöcentralen. Kräver byggandet eller någon annan åtgärd förutom undantag som hör till den regionala miljöcentralens behörighet, undantag som enligt 1 mom. hör till kommunens behörighet, kan miljöcentralen avgöra ärendet i dess helhet om avgörandet överensstämmer med kommunens ståndpunkt.  
-----

## 204 a §

*Utförande av arbeten som orsakas av planläggning eller tomtindelning*

Ägaren och innehavaren av en tomt eller en annan fastighet är skyldig att tillåta att arbeten som orsakas av planläggning eller tomtindelning utförs på hans område. Märken som placerats ut vid förrättningen får inte utan tillstånd avlägsnas, flyttas eller skadas. Är

Helsingfors den 11 juni 2004

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

inte märkena utplacerade endast för en kortare tid, skall de i mån av möjlighet placeras på en byggnad eller ett stängsel eller på marken så att de inte medför olägenhet för det normala nyttjandet av fastigheten och inte heller förfular miljön på ett sätt som kan undvikas.

## 218 §

*Ändring av en byggnadsplaneväg till gata*

-----  
På ett område som med stöd av 1 mom. har övergått i kommunens ägo tillämpas vad som i 107 § föreskrivs om sådana gatuområden som avses i 94 §.  
-----

Denna lag träder i kraft den 1 september 2004.

På tillståndsärenden som är anhängiga när denna lag träder i kraft tillämpas bestämmelserna i denna lag.

Denna lags 75 § tillämpas också på strandlag som grundats med stöd av den upphävda byggnadslagen (370/1958).

Miljöminister *Jan-Erik Enestam*

Nr 477

**L a g****om ändring av fastighetsbildningslagen**

Given i Helsingfors den 11 juni 2004

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i fastighetsbildningslagen av den 12 april 1995 (554/1995) 23 a och 154 a §, sådana  
de lyder i lag 322/1999, samt  
fogas till 162 § ett nytt 2 mom. som följer:

## 23 a §

En förutsättning för styckning av ett allmänt område är att kommunen har lagfart på det område som styckas eller att området kommer eller har kommit i kommunens ägo med stöd av 93, 94 eller 218 § markanvändnings- och bygglagen (132/1999) samt att de fastigheter av vilka det allmänna området bildas är fria från inteckningar eller att området befrias från dem med stöd av 28 § eller 29 § 3 mom. eller med stöd av 107 § markanvändnings- och bygglagen.

## 154 a §

Till förmån för en fastighet inom ett stranddetaljplaneområde stiftas på en annan registerenhets område som servitut annan rätt att använda ett samnyttjoområde som avses i 75 § markanvändnings- och bygglagen än rätt till vägförbindelse för de fastigheter för vilka området har anvisats i planen. Detsamma gäller sådana områden som avses i 91 § 2 mom. markanvändnings- och bygglagen.

Det servitut som avses i 1 mom. stiftas vid en och samma förrättning till förmån för alla de fastigheter för vilka samnyttjoområdet har

anvisats. Förrättning får sökas av den som äger en dylik fastighet och den som äger den registerenhet på vars område samnyttjoområdet eller en del av det ligger. Stiftande av servitut förutsätter inte samtycke av ägarna till ovan avsedda fastigheter och registerenheter.

## 162 §

Rätt till ersättning enligt 1 mom. föreligger inte till den del som det har överenskommit eller förutsatts att ersättning inte betalas. När det gäller stiftande av servitutsrätt som belastar ett samnyttjoområde enligt en stranddetaljplan eller enligt en strandplan som fastställts med stöd av den upphävda byggnadslagen (370/1958) har ägaren till området inte rätt till ersättning i fråga om en byggplats som överlåtits sedan planen trätt i kraft, om inte rätten därtill uttryckligen har förbehållits i överlåtelsehandlingen.

Denna lag träder i kraft den 1 september 2004.

Helsingfors den 11 juni 2004

**Republikens President****TARJA HALONEN**Miljöminister *Jan-Erik Enestam*

**Nr 478**

**L a g**

**om ändring av 3 § lagen om arbetarskyddsförvaltningen**

Given i Helsingfors den 11 juni 2004

I enlighet med riksdagens beslut  
*fogas* till 3 § lagen den 8 januari 1993 om arbetarskyddsförvaltningen (16/1993) nya 2 och 3 mom. som följer:

3 §

— — — — —  
Social- och hälsovårdsministeriet kan av särskilda orsaker som är betydande med tanke på verksamhetens effektivitet tills vidare eller för viss tid överföra tillsynen över någon bransch eller någon angiven uppgift på ett eller flera arbetarskyddsdistrikts arbetarskyddsbyrå. De övriga arbetarskyddsbyråerna är skyldiga att vid behov inom sitt verksamhetsområde ge dessa arbetarskyddsbyråer handräckning.

Det ministeriebeslut som avses i 2 mom. skall utan dröjsmål publiceras i den föreskriftssamling som avses i 1 § lagen om ministeriernas och andra statliga myndigheters föreskriftssamlingar (189/2000) och som justitieministeriet svarar för, i enlighet med vad som bestäms i statsrådets förordning om ministeriernas och andra myndigheters föreskriftssamlingar (259/2000).

Denna lag träder i kraft den 1 juli 2004.

Helsingfors den 11 juni 2004

**Tasavallan Presidentti**

**TARJA HALONEN**

Sosiaali- ja terveystieteiden ministeri *Sinikka Mönkkäre*

Nr 479

## Republikens presidents förordning

om sättande i kraft av konventionen om vissa enhetliga regler för internationella lufttransporter samt om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft och tillämpning av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen om vissa enhetliga regler för internationella lufttransporter och ikraftträdande av lagen om ändring av 24 § lagen om paketresor



Given i Helsingfors den 11 juni 2004

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av justitieministern, föreskrivs:

### 1 §

Den i Montreal den 28 maj 1999 uppräta-  
de konventionen om vissa enhetliga regler  
för internationella lufttransporter, vilken  
riksdagen godkänt den 26 november 2002  
och vilken republikens president godkänt den  
20 december 2002 och beträffande vilken  
godkännandeinstrumentet deponerats hos In-  
ternationella civilflygfartsorganisationen den  
29 april 2004, träder i kraft den 28 juni 2004,  
så som därom överenskommits.



melser som hör till området för lagstiftningen  
i konventionen om vissa enhetliga regler för  
internationella lufttransporter (1228/2002)  
samt lagen av samma dag om ändring av  
24 § lagen om paketresor (1229/2002) träder  
i kraft den 28 juni 2004.

### 3 §

De bestämmelser i konventionen som inte  
hör till området för lagstiftningen är i kraft  
som förordning.

### 2 §

Lagen av den 20 december 2002 om sät-  
tande i kraft och tillämpning av de bestäm-

### 4 §

Denna förordning träder i kraft den 28 juni  
2004.

Helsingfors den 11 juni 2004

**Republikens President**  
**TARJA HALONEN**

Justitieminister *Johannes Koskinen*

## Nr 480

**Statsrådets förordning  
om arbetarskyddsnämnderna**

Given i Helsingfors den 10 juni 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från social- och hälsovårdsministeriet, föreskrivs med stöd av 5 § i lagen av den 8 januari 1993 om arbetarskyddsförvaltningen (16/1993):

## 1 §

*Arbetarskyddsnämndens uppgift*

Bestämmelser om arbetarskyddsnämndernas uppgifter finns i 4 § i lagen om arbetarskyddsförvaltningen (16/1993).

Arbetarskyddsnämnden är en förbindelse-länk och ett konsultativt sakkunnigorgan inom arbetarskyddsbyråns verksamhetsområde i arbetarskyddsdistriktet.

## 2 §

*Nämndens sammansättning och mandatperiod*

Ordförande för nämnden är distriktschefen i arbetarskyddsdistriktet eller en av distriktschefen förordnad tjänsteman inom arbetarskyddsdistriktet.

Utöver ordföranden har nämnden högst 11 andra medlemmar, vilka i likhet med de personliga suppleanterna förordnas av distriktschefen för tre år åt gången bland representanter för de mest representativa arbetsmarknadsorganisationerna och representanter för andra sektorer som är betydande med tanke på utvecklandet av arbetarskyddet.

De ärenden som skall behandlas i nämnden bereds i arbetarskyddsbyrån. Sekreterare i

nämnden är en av distriktschefen förordnad tjänsteman. Nämnden kan höra utomstående sakkunniga.

## 3 §

*Sammanträden*

Nämnden sammanträder på kallelse av ordföranden. Nämnden är beslutför när ordföranden och minst hälften av de övriga medlemmarna är närvarande.

## 4 §

*Arvoden och ersättningar*

Till nämndens ordförande, medlemmar och sekreterare samt sakkunniga kan utbetalas sammanträdesarvoden och ersättningar för resekostnader i enlighet med social- och hälsovårdsministeriets beslut.

## 5 §

*Protokoll*

Vid nämndens sammanträden skall föras protokoll, i vilket antecknas de närvarande och de beslut som fattats. En medlem som inte förenar sig om i ett beslut har rätt att få sin avvikande mening antecknad i protokollet.



6 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2004.

Helsingfors den 10 juni 2004

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Genom denna förordning upphävs förordningen av den 19 februari 1993 om arbetarskyddsnämnderna och arbetarskyddsnämndernas dispenssektioner (200/1993).

Äldre regeringssekreterare Antti Posio

## Nr 481

**Statsrådets förordning**  
**om ändring av förordningen om arbetarskyddsförvaltningen**

Given i Helsingfors den 10 juni 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från social- och hälsovårdsministeriet, *upphävs* i förordningen den 12 februari 1993 om arbetarskyddsförvaltningen (176/1993) 5 § 1 mom. och 11 §, av dem 5 § 1 mom., sådant det lyder i förordning 261/1997, samt *ändras* 3 § 1 mom., 6 § 4 mom., 7 §, 8 § 2 mom. samt 9 och 10 §, av 7 § sådan den lyder i förordning 780/1997, 9 § sådan den lyder i förordning 1012/2000 och 10 § sådan den lyder i förordning 261/1997, som följer:

## 3 §

Varje arbetarskyddsbyrå leds av en distriktschef. Dessutom kan arbetarskyddsbyrån ha en biträdande distriktschef samt annan personal i tjänsteförhållande och i arbetsavtalsförhållande.

## 6 §

Arbetsordningen fastställs av distriktschefen.

## 7 §

Behörighetsvillkor för distriktschefen är högre högskoleexamen, god ledarförmåga och erfarenhet av ledarskap samt god förtroenhet med arbetarskyddsfrågor.

Behörighetsvillkor för biträdande distriktschefen är högre högskoleexamen och god förtroenhet med arbetarskyddsfrågor. Vad som här bestäms om behörighetsvillkoren för biträdande distriktschefen skall i tillämpliga delar beaktas också när en ställföreträdare för distriktschefen utses.

## 8 §

Övriga tjänstemän vid arbetarskydds-

Helsingfors den 10 juni 2004

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

byråerna utnämns av distriktschefen, som också anställer personal i arbetsavtalsförhållande.

## 9 §

En distriktschefs ställföreträdare beviljar distriktschefen sådan tjänstledighet för högst en månad som han har rätt till enligt lag eller tjänstekollektivavtal av.

I fråga om annan tjänsteledighet för distriktschefen gäller vad som föreskrivs särskilt.

## 10 §

När distriktschefen har förhinder är biträdande distriktschefen eller någon annan tjänsteman som distriktschefen förordnar ställföreträdare.

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2004.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Äldre regeringssekreterare Antti Posio

## Nr 482

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning****om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om förfarandet vid stödande av åtgärder för utveckling av landsbygden**

Given i Helsingfors den 11 juni 2004

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut *upphävs* i jord- och skogsbruksministeriets förordning av den 20 februari 2002 om förfarandet vid stödande av åtgärder för utveckling av landsbygden (129/2002) 18 § 4 mom., 21 § 3 mom. samt 55 § 1 mom.,

*ändras* 7 § 3 mom., 10 § 2 mom., 17 § 1 mom. 2 punkten, rubriken för 18 §, rubriken för 21 §, 27 § 2 mom., 31 § 1 mom., rubriken för 32 §, 38 § 2 mom., 42 § 4 mom., 46 § 2 mom., rubriken för 49 § och 49 § 3 mom., rubriken för 50 §, 52 § 1 a- och 4 punkten samt 60 § 1 mom. 2 punkten,

av dem 46 § 2 mom. sådant det lyder i förordning 798/2003 och rubriken för 49 § sådan den lyder i förordning 294/2003, och

*fogas* till 11 § ett nytt 4 mom., till 18 § ett nytt 5 mom., till 19 § ett nytt 3 mom., till 24 §, sådan den lyder i nämnda förordning 798/2003, ett nytt 2 mom., till 47 §, sådan den lyder i nämnda förordning 798/2003, ett nytt 2 mom. samt till förordningen nya 18 a och 52 a § som följer:

## 7 §

*Påbörjande av genomförandet av åtgärder och projekt*

I fråga om byggande eller en annan investering betraktas som påbörjande dock inte uppgörandet av en plan för byggnadsarbete eller arbete som ingår i en annan investering, anskaffning av en likviditets- och lönsamhetskalkyl som gäller en investering eller startstöd till unga jordbrukare, ansökan om tillstånd som andra myndigheter eventuellt förutsätter och uppkomsten av kostnader som anknyter till dessa åtgärder eller till uppgörandet av ansökan.

planeringskostnader för byggande och motsvarande arbete, anskaffningskostnader för en likviditets- och lönsamhetskalkyl samt tillståndsavgifter enligt 7 §. De lagstadgade socialskyddsavgifter och andra motsvarande lagstadgade avgifter som har betalats före anhängiggörandet av ansökan är stödberättigade endast för den tid projektet genomförs.

## 11 §

*Uppgörande av ansökan*

I ansökan skall anges hur anskaffningen konkurransutsätts eller en motivering till varför anskaffningen inte konkurransutsätts.

## 10 §

*Tidpunkten för uppkomsten av godtagbara kostnader*

Kostnader som uppkommit innan ansökan anhängiggjorts berättigar inte till stöd med undantag av hand- eller reserveringspeng,

## 17 §

*Tilläggsbilagor till ansökan om stöd för investering och byggande av bostad*

Till en ansökan som gäller investering och byggande av bostad skall utöver de bilagor som avses i 15 § fogas:

2) i fråga om utförande av annat arbete en plan och ett kostnadsförslag som utarbetats av en planerare som besitter tillräcklig yrkesskicklighet;

---

18 §

*Tilläggsbilagor vid ansökan om stöd för etablering och markförvärv*

---

Om stöd kan sökas i överensstämmelse med 78 § 4 mom. statsrådets förordning på grundval av en slutlig handling skall till ansökan fogas ett intyg enligt 1 mom. 1 punkten underpunkt c, en kopia av det testamente eller bouppteckningsinstrument eller någon annan motsvarande utredning enligt 78 § som ligger till grund för förvärvet.

18 a §

*Tilläggsbilagor till ansökan om stöd för förvärv av fastighet inom annan företagsverksamhet än jord- och skogsbruk*

Vid ansökan om företagsvisa stöd skall, utöver de bilagor som anges i 15 §, till ansökan dessutom fogas:

1) ett utkast till överlåtelsehandling eller ett föravtal till en överlåtelsehandling enligt 2 kap. 7 § jordabalken (540/1995), eller ett annat utkast till åtkomsthandling;

2) en utredning av att det under de senaste tio åren inte har erhållits någon offentlig finansiering för byggande, utvidgning eller grundlig reparation av den byggnad som skall förvärvas och för förvärv av markgrunden;

3) en utredning av de särskilda skälen till att byggnaden är nödvändig med tanke på sökandens verksamhet;

4) en utredning av att byggnaden i det syfte den är ämnad för uppfyller vad som i lag eller författningar eller föreskrifter som utfärdats med stöd av lag krävs i fråga om byggnadens läge, skick eller annat.

Med föravtal enligt 1 mom. 1 punkten avses inte ett köpebrev som innehåller upplösande eller uppskjutande villkor.

Arbetskrafts- och näringscentralens byggnadsexpert skall innan ansökan avgörs göra

en värdering av huruvida anskaffningspriset för fastigheten i det syfte den är ämnad för överstiger den gängse prisnivån på orten.

19 §

*Bilagor till ansökan som gäller utveckling av företagsverksamhet*

---

Om ansökan gäller anskaffning av en likviditets- och lönsamhetskalkyl skall till ansökan i stället för de bilagor som anges i 1 mom. fogas en uppskattning av anskaffningskostnaderna för kalkylen.

21 §

*Bilagor till ansökan om statsborgen*

---

24 §

*Bilagor till ansökan som gäller utvecklingsprojekt*

---

Om förvärv av en fastighet ingår i ansökan som gäller utvecklingsprojekt tillämpas därtill bestämmelserna i 18 a § på ansökan.

27 §

*Likviditets- och lönsamhetskalkyl*

---

Om kostnaderna som kan stödjas i fråga om en planerad investering eller ett sådant markförvärv som inte gäller förvärv av ett skogstillskottsområde uppgår till minst 80 000 euro eller om det är fråga om startstöd till unga jordbrukare förutsätts alltid att en likviditets- och lönsamhetskalkyl som uppgjorts enligt 1 mom. fogas till stödansökan. Även om de kostnader för en planerad åtgärd som kan stödjas underskrider 80 000 euro kan arbetskrafts- och näringscentralen förutsätta att en likviditets- och lönsamhetskalkyl som uppgjorts enligt 1 mom. fogas till stödansökan. Om de kostnader för en planerad åtgärd som kan stödjas underskrider 80 000 euro eller om det gäller förvärv av ett skogstillskottsområde

kan kalkylen vara mera generell än vad som bestäms i 1 mom. och omspanna en kortare tid. I kalkylen skall emellertid alltid ingå ansökningsåret och det år som följer på ansökningsåret.

## 31 §

*Uppgifter som skall registreras*

Arbetskrafts- och näringscentralen eller, om jord- och skogsbruksministeriet tar emot ansökan, vid behov ministeriet registrerar följande uppgifter om ansökan i datasystemet:

1) sökandens identifieringsuppgifter och kontaktinformation eller, om sökanden är ett landsbygdsföretag i sammanslutningsform, identifieringsuppgifter för sammanslutningens bolagsmän, delägare eller medlemmar;

## 32 §

*Rätt att använda register*

## 38 §

*Annat stöd beviljat för samma ändamål*

Vad som bestäms i 1 mom. gäller inte beviljande av kompletterande stöd enligt 82 § 1 mom. statsrådets förordning (609/2000).

## 42 §

*Olika stödformer i samma beslut*

Om såväl bidrag som räntestödslån söks för samma projekt eller åtgärd och ansökningarna är anhängiga samtidigt, skall arbetskrafts- och näringscentralen först sända ansökningarna jämte förslag till avgörande i fråga om annat stöd än statsborgen till jord- och skogsbruksministeriet för avgörande av statsborgen. Efter det avgörande som gäller statsborgen skall ansökan om eventuellt annat stöd återsändas till arbetskrafts- och näringscentralen för avgörande.

## 46 §

*Ansökan om utbetalning av stöd*

Frånsett startstödet till unga jordbrukare och tilläggsbidraget för investeringar på gårdsbruksenheter skall utbetalningen av stöd sökas på en blankett som jord- och skogsbruksministeriet har fastställt för ändamålet. Blanketten sänds till stödtagaren i samband med beslutet om beviljande av stöd.

## 47 §

*Handläggning av ansökan om utbetalning*

Om det i stödbeslutet har förutsatts att anskaffningen skall konkurrensutsättas, skall till ansökan om utbetalning fogas en utredning av hur konkurrensutsättningen har genomförts.

## 49 §

*Ansökan om betalning av investerings- och fastighetsbidrag samt om tillstånd att lyfta lån*

Betalning av bidrag som beviljats för anskaffning av lösöre får sökas i högst två rater. Betalning av bidrag som beviljats för förvärv av en fastighet skall sökas i en enda rat senast ett år efter det att stödbeslutet har givits.

## 50 §

*Utbetalning av bidraget i rater*

## 52 §

*Bilagor till ansökan om utbetalning av investeringsbidrag och till ansökan om tillstånd att lyfta lån*

Till en ansökan om utbetalning av investeringsbidrag eller en ansökan om tillstånd att lyfta ett statligt lån eller ett räntestödslån som beviljats för en investering skall fogas:

1) kopior av utgiftsverifikat, om ansökan gäller

a) stöd som beviljats för anskaffning av lösöre;

4) i fråga om anskaffning av en begagnad maskin eller anordning säljarens meddelande om maskinens eller anordningens exakta ursprung och om att varken nationellt stöd eller stöd från gemenskapen har beviljats för maskinen eller anordningen eller, i fråga om delfinansierat stöd, att nämnda stöd inte har beviljats under de sju år som föregår beviljandet av stödet;

#### 52 a §

#### *Bilagor till ansökan om utbetalning som gäller förvärv av fastighet*

Till ansökan om utbetalning som gäller förvärv av fastighet skall fogas:

- 1) kopior av utgiftsverifikat;
- 2) en kopia av den slutliga åtkomsthandlingen;
- 3) en kopia av lagfartsbeviset eller, om lagfart ännu inte har beviljats, en kopia av den föregående ägarens lagfartsbevis och en utredning av att äganderätten har överförts;
- 4) en utredning av att den förvärvade fastigheten stämmer överens med stödbeslutet och dess villkor;
- 5) en utredning av förändringarna, om det efter att stödbeslutet har givits har skett

Helsingfors den 11 juni 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

sådana förändringar i stöntagarens förhållanden som inverkar på stödvillkoren och utbetalningen av stödet.

#### 60 §

#### *Tid för utförande av arbete och genomförande av åtgärd*

I 4—7 kap. statsrådets förordning avsedda arbeten, åtgärder eller projekt för vilka bidrag eller stöd i anslutning till lån enligt finansieringslagen har beviljats skall slutföras eller annars genomföras som följer:

2) anskaffning av lösöre och förvärv av en sådan fastighet som gäller annat än jordbruk inom ett år efter det att stödbeslutet har givits, dock innan utbetalning av bidraget eller tillstånd att lyfta lånet skall sökas eller den första låneraten skall lyftas;

Denna förordning träder i kraft den 16 juni 2004.

På ansökningar som är anhängiga när förordningen träder i kraft tillämpas de bestämmelser som gäller när förordningen träder i kraft.

Förordningens 18 a §, rubriken för 49 § och 49 § 3 mom., 52 a § samt 60 § 1 mom. 2 punkten tillämpas dock på ansökningar som har gjorts anhängiga den 14 januari 2004 eller därefter.

Överinspektör Esko Leinonen

## Nr 483

**Inrikesministeriets beslut****om ändring av kommunindelningen mellan Kaustby och Halsua kommuner**

Utfärdat i Helsingfors den 9 juni 2004

Inrikesministeriet har med stöd av bestämmelserna om förutsättningarna och befogenheterna gällande ändring i kommunindelningen i 1, 3, 5—7 och 10—12 § kommunindelningsslagen av den 19 december 1997 (1196/1997) samt med beaktande av vad som bestäms i 5 § språklagen av den 6 juni 2003 (423/2003), beslutat:

*Ändring i kommunindelningen*

Från Kaustby kommun överförs följande delar av lägenheter till Halsua kommun: av lägenheten Liedes 3:10 (figur nr 23a, 23b och 24b) och lägenheten Känsäkoski 3:80 (figur nr 23c) i Halsua by, vilka kameralt hör till Halsua kommun, de områden som enheterna har fått från lägenheten Hakala 10:38 i Palo by i Kaustby kommun vid den allmänna vägförrättningen Fnr 406647, vilken antecknats i fastighetsregistret den 14 maj 1992.

*Verkningar på språklig indelning*

Överföringarna föranleder inte ändring i kommunernas språkliga indelning.

*Ikraftträdande*

Detta beslut träder i kraft den 1 januari 2002.

*Tillkännagivande av beslutet*

Beslutet skall meddelas i vederbörande

Helsingfors den 9 juni 2004

kommuner såsom kommunala tillkännagivanden offentliggörs i kommunerna. Beslutet och motiveringen till detta skall hållas på kommunens anslagstavla till dess att beslutet har vunnit laga kraft.

För övrigt svarar inrikesministeriet för tillkännagivandet av beslutet.

*Besvärshanvisning*

Ändring i detta beslut får sökas av vederbörande kommun och en medlem i kommunen genom besvär.

Ändring söks genom en besvärsskrift som adresseras och lämnas in till högsta förvaltningsdomstolen.

Besvärsskriften skall lämnas till högsta förvaltningsdomstolens registratörskontor, Unionsgatan 16, 00130 Helsingfors, inom 30 dagar från det att beslutet publicerats i författningssamlingen.

I besvärsskriften skall anges ändringssökandens namn, hemkommun och kontaktinformation samt det överklagade beslutet, den ändring som söks i beslutet och grunderna för den ändring som söks.

Region- och kommunminister *Hannes Manninen*

Överinspektör *Mika Riipi*

**FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION**

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 476–483, 2 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2004

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663